

Les 4^e Rencontres internationales « Eau et Cinéma »

The 4th International “Water and Film” Events

Los 4^{ta} Encuentros Internacionales “Agua y Cine”

Après Mexico (2006), Istanbul (2009) et Marseille (2012)

Cap sur la Corée du Sud (2015)

After Mexico City (2006), Istanbul (2009) and Marseille (2012)

on our way to South Korea (2015)

Después de México (2006), Estambul (2009), Marsella (2012)

Hacia Corea del Sur (2015)



LANCLEMENT DE LA 4^e ÉDITION DES RENCONTRES INTERNATIONALES EAU ET CINEMA

LAUNCH OF THE 4th EDITION OF THE INTERNATIONAL WATER AND FILM EVENT

LANZAMIENTO DE LA 4^{ta} EDICIÓN DE LOS ENCUENTROS INTERNACIONALES AGUA Y CINE

Tournez pour l'eau!

La 4^e édition des Rencontres internationales « Eau et Cinéma » (RIEC) se tiendra à Daegu et Gyeongbuk en Corée du Sud durant le 7^e Forum Mondial de l'Eau (Avril 2015). Pour cette occasion, le **Secrétariat international de l'eau (SIE)**¹ invite les cinéastes, producteurs, acteurs de l'eau, jeunes et tous les citoyens souhaitant s'exprimer sur le thème de l'eau à prendre part à cette compétition.

Le thème de ce 7^e Forum Mondial de l'Eau est « la mise en œuvre des solutions ». Quoi de mieux que l'image pour illustrer les merveilleuses solutions qui existent; les actions de solidarité locale et internationale qui sont menées à travers le monde; la simple idée d'un homme, d'une femme, d'un enfant qui a fait toute la différence; ou encore une histoire drôle afin d'illustrer à quel point l'eau est un enjeu essentiel pour tous les êtres humains et leur environnement?

La compétition est gratuite et ouverte à tous. Il n'y a aucun frais d'inscription. La date limite pour l'inscription et la réception des films est fixée au 31 décembre 2014.

Pour la 4^e édition des RIEC, les catégories en compétition sont :

1. La catégorie VidéEau composée de clips de moins de 60 secondes
2. Les courts métrages (26 minutes au maximum) pouvant être des témoignages, des films à vocations scientifiques ou pédagogiques, des séries réalisées par des organisations de la société civile, des acteurs locaux, ou tout type d'acteurs intervenants sur le terrain
3. Les documentaires réalisés par des professionnels pour une diffusion en salle ou à la télévision, pouvant inclure aussi des fictions, des séries documentaires et des reportages
4. La catégorie jeunesse, ouverte aux réalisateurs de moins de 18 ans

Un Jury international remettra 14 prix d'une valeur totale de 22 000 \$US durant une cérémonie spéciale qui prendra place dans le cadre du 7^e Forum Mondial de l'Eau en Avril 2015 en Corée du Sud. Un vote du public sur Internet sera ouvert pour la catégorie VidéEau. Des projections publiques seront organisées à Daegu et sa région, dans d'autres régions de la Corée du Sud et dans le monde en 2015.

Rendez-vous sur le site des RIEC afin de trouver plus d'informations sur les catégories en compétition, les règlements et les prix : www.riec-iwfe.org ou www.sie-isw.org

Pour toute question concernant les RIEC, contactez nous à concourir@riec-iwfe.org.

Start rolling for water!

The 4th edition of the International "Water and Film" Events (IWFE) will take place in Daegu and Gyeongbuk (South Korea) during the 7th World Water Forum (April 2015). On this occasion, the International **Secretariat for Water (ISW)**² invites movie directors, producers, water stakeholders, youth, and all citizens who wish to express their views on water issues, to participate in this competition.

The theme for the 7th Forum is "Implementing solutions". What better way than images to show the wonderful implementations of existing solutions; local and international solidarity actions around world; the simple idea of a man, a woman or a child that made all the difference; or even a funny story presenting water as an essential issue for all human beings and their environment?

The competition is free of charge and open to all. There are no registration fees. The deadline to submit your registration form and videos is December 31st, 2014.

For the 4th edition of the IWFE, the competition includes 4 categories:

1. The VidéEau category: clips of less than 60 seconds
2. Short cuts (maximum of 26 minutes) that can be testimonies; scientific and educational films; series produced by civil society organisations, local actors or any stakeholders in the field.
3. Documentaries produced by professionals for screening in cinemas or on television. This category can also include fictions, documentary series and reports.
4. The Youth category is open to directors under 18 years of age.

An International Jury will give out 14 awards, with a total value of US\$ 22,000, during a special ceremony at the 7th World Water Forum in South Korea, in April 2015. The public will have an opportunity to vote via Internet for the VidéEau Category. Public screenings will be organised in Daegu and its region, as well as in South Korea and around the world in 2015.

Please check out our website for further information on the categories, the competition rules and regulations and the awards: www.riec-iwfe.org or www.sie-isw.org

For any questions, please contact concourir@riec-iwfe.org

¡Comencemos a rodar por el agua!

La cuarta edición de los Encuentros Internacionales "Agua y cine" (EIAC) tendrá lugar en Daegu y Gyeongbuk (Corea del Sur) durante el 7^{mo} Foro Mundial del agua (Abril del 2015). En esta ocasión, el **Secretariado Internacional del Agua (SIA)**³ invita a todos los directores de cine, productores, personas involucradas en el tema del agua, jóvenes y a todos los ciudadanos que deseen expresar sus puntos de vista sobre cuestiones del agua, a participar en este concurso.

El "leitmotiv" de este 7^{mo} Foro es "La implementación de las soluciones". ¿Qué mejor que la imagen para mostrar todas las soluciones maravillosas que existen, las acciones de solidaridad regional y local que se llevan a cabo en todo el mundo, una idea sencilla de un hombre, mujer o niño que ha hecho toda la diferencia o una historia divertida para retratar cuánto el agua es una cuestión fundamental para todos los seres humanos y su ambiente?

El concurso está abierto para todos(as) y no hay ningún costo de participación. La fecha límite de inscripción y recepción de las películas es el 31 de diciembre de 2014.

La cuarta edición de los EIAC está ya en marcha y abre la competencia en 4 categorías de filmes:

1. La categoría Video-Agua: clips de menos de 60 segundos.
2. Los cortometrajes (26 minutos máximos) que son del tipo de testimonios, sean filmes de vocación científica o pedagógica, producidos por organizaciones de la sociedad civil, actores locales y cualquier otro grupo de personas que trabajan en el campo.
3. Documentales realizados por profesionales para ser proyectados en cines o en la televisión. Esto puede incluir ficción, series documentales y reportajes.
4. La categoría jóvenes que está abierta a realizadores menores de 18 años.

Un Jurado Internacional otorgará 14 premios con un valor total de USD 22.000 dólares americanos, durante una ceremonia especial en el 7^{mo} Foro Mundial del Agua, en Corea del Sur en Abril del 2015. También se posibilitará un voto del público por Internet. Las proyecciones públicas se organizarán en Daegu, su región, en Corea del Sur e internacionalmente en el 2015.

Por favor visite nuestro sitio Web para más información sobre las categorías, las normas y reglamentos de la competencia y los premios: www.riec-iwfe.org o www.sie-isw.org

Si tiene alguna duda, póngase en contacto con concourir@riec-iwfe.org

1 Le Secrétariat international de l'eau (SIE) est une organisation internationale non gouvernementale créée en 1990 dans le cadre de la Décennie pour l'eau et l'assainissement. Basé à Montréal, le SIE défend le droit effectif d'un accès à l'eau potable et l'assainissement pour tous avec une approche intégrée impliquant toutes les parties prenantes. Les activités menées sont dans le domaine de plaidoyer, de la sensibilisation, de la communication, les projets terrain et de la jeunesse. Le SIE travaille en partenariat avec des organisations et des réseaux du monde entier et prône la voix des citoyens (<http://www.sie-isw.org/>)

2 The International Secretariat for Water (ISW) is an international nongovernmental organisation created in 1990 in the context of the International Drinking Water Supply and Sanitation Decade. Based in Montreal, the ISW defends the application of the right to safe water and sanitation for all with an integrated approach involving all stakeholders. Activities include lobbying, awareness-raising, communication, projects in the field and youth projects. ISW works in partnership with organisations and networks from around the world and works to ensure the people's voice is heard (<http://www.sie-isw.org/>)

3 El Secretariado Internacional del Agua es una organización no gubernamental internacional, creada en 1990, durante el Decenio Mundial del agua y el saneamiento. Con base en Montreal desarrolla proyectos en todo el mundo con las organizaciones de la red y otros asociados en los campos de la gestión y el acceso al agua y al saneamiento, a través del reforzamiento de capacidades y formación, proyectos sobre el terreno, cabildeo, promoción, trabajo en red, comunicación y el desarrollo de eventos (www.sie-isw.org)

Partenaires – Partners – Colaborades

